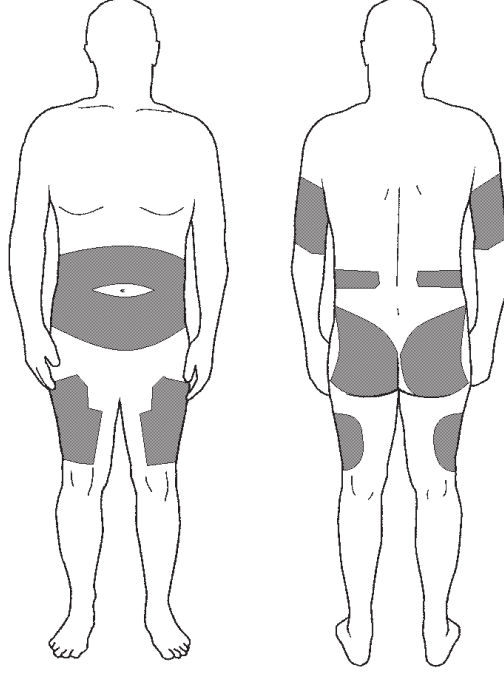


كيفية استخدام قلم الأنسولين

How to Use an Insulin Pen

Select the Site for Injection

- Sites which can be used are:
- Back of upper arms
- Abdomen (around navel)
- Front and side area of thighs
- Back above waist
- Buttocks
- Stay 1 inch away from previous injections.
- Stay 2 inches away from your navel or scars.
- **Do not** use sites that are bruised, tender or swollen.

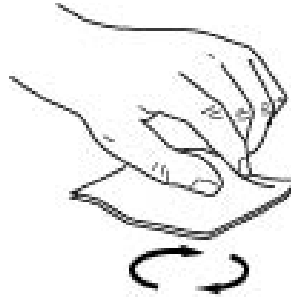


تحديد موضع الحقن

- الأماكن التي يمكن استخدامها هي:
- الجانب الخلفي العلوي للذراعين
- البطن (حول السرة)
- الأجزاء الأمامية أو الخلفية من الفخذ
- الظهر فوق الخصر
- الأرداف
- ابعد مقدار بوصة عن موقع الحقن السابقة.
- ابعد مقدار بوصتين عن السرة أو عن أي ندبات.
- لا تستخدم المواقع التي تعاني من الرضوض، أو الأماكن الرخوة أو المتورمة.

Giving Your Insulin

1. Clean the skin with an alcohol pad. Let the alcohol air dry.



- ### إعطاءك الأنسولين
1. نظف البشرة باستخدام قطعة كحول نظيفة. دع الكحول يجف في الهواء.

2. Take the cover off the pen. You can see the insulin in the pen.

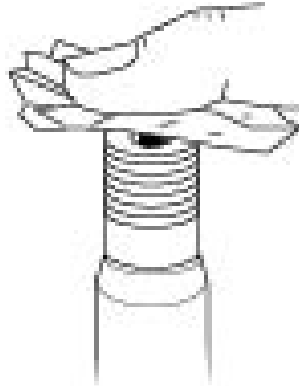


2. ارفع الغطاء عن القلم. يمكنك أن ترى الأنسولين في القلم.

3. If you are using a cloudy insulin, gently roll the pen between your hands to mix the insulin.
4. Use alcohol to clean the end of the pen where the needle twists on.

3. إذا ما كنت تستخدم الأنسولين المعتم، لف القلم برفق بين يديك لمزج الأنسولين.

4. استخدم الكحول لتنظيف طرف القلم الذي تلف منه الإبرة.



5. Peel back the cover on the needle. Screw the needle onto the pen. It should be snug but not too tight.

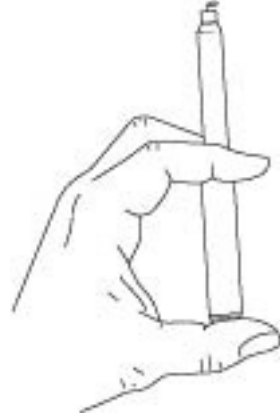
5. انزع غطاء الإبرة. لف الإبرة في القلم. ينبغي أن تكون لينة وليست مشدودة تمامًا.



6. To clear the air out of the pen:
 - Remove the cap from the needle.
 - Turn the dose dial to 2 units.
 - Hold the pen so the needle is pointing up.
 - Push the end of the pen in to clear the air out of the pen.
 - Watch the tip of the needle for a drop of insulin. You may need to repeat this step until you see the drop on the needle.

6. لإخراج الهواء من القلم:

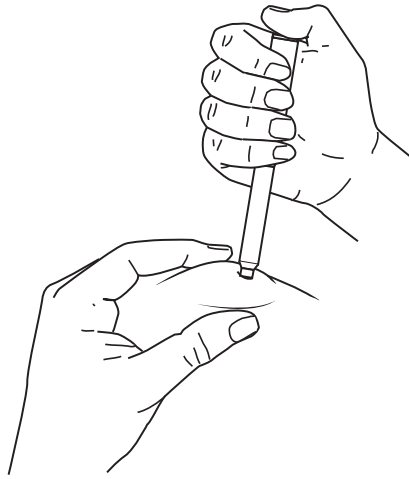
- انزع الغطاء من الإبرة.
- لف مقياس الجرعة إلى وحدتين.
- احمِل القلم بحيث تشير الإبرة إلى الأعلى.
- ادفع غطاء القلم إلى الداخل لإخراج الهواء من القلم.
- راقب طرف الإبرة حتى تخرج قطرة من الأنسولين. قد تحتاج إلى تكرار هذه الخطوة حتى ترى قطرة على الإبرة.



7. To set your dose of insulin, turn the dial clockwise until you see the number for your insulin dose.

7. لضبط جرعة الأنسولين، لف المقياس في اتجاه عقارب الساعة حتى ترى عدد جرعة الأنسولين.

8. Pinch and hold the skin of the site with one hand.
9. Put the needle straight into the skin in a quick motion. The needle should be all the way into your skin.
10. Using your thumb, push the end of the pen down slowly until your dose of insulin is in. Hold the needle in for 10 seconds.

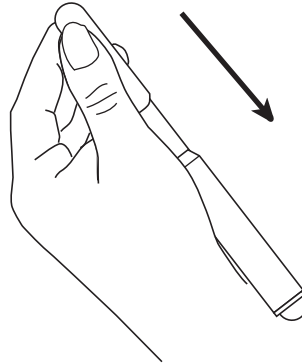


8. اضغط على الجلد وامسك موضع الحقن بيد واحدة.

9. ضع الإبرة مباشرة في الجلد بحركة سريعة. ينبغي أن تدخل الإبرة بالكامل داخل الجلد.

10. استخدم الإبهام، وادفع طرف القلم ببطء حتى تدخل جرعة الأنسولين بالكامل. اترك الإبرة في الداخل لمدة 10 ثوان.

11. Let go of the pinch of skin.
12. Pull the needle out. Hold your finger over the site for a minute. 13. Remove the needle from the pen. Throw it into your needle disposal container.
13. Put the cover back on your insulin pen.



11. اترك الجلد.

12. اسحب الإبرة. ضع إصبعك فوق مكان الحقن لمدة دقيقة. 13. انزع الإبرة من القلم. ألق الإبرة في حاوية التخلص من الإبر.

13. أعد الغطاء إلى قلم الأنسولين.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

تحدث إلى الطبيب أو الممرض/الممرضة إذا ساورتك أية مخاوف أو كانت لديك أية أسئلة.